

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 50 (2023)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Notícias regionais : Brasil

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTÍCIAS REGIONAIS

## BRASIL

### Editorial

Mais um ano se iniciou e com ele começamos um novo ciclo com 365 dias de novas oportunidades, novos planos e realizações.

Gostaria de aproveitar o início do ano para informá-los de que as suas sugestões, ideias ou críticas a respeito destas páginas são sempre

bem-vindas. Basta enviar um e-mail para [revistasuica@gmail.com](mailto:revistasuica@gmail.com).

Desejo a todas e a todos os leitores um 2023 pleno de saúde, realizações e harmonia!



MONIKA FUGER

MONIKA FUGER,  
REDAÇÃO "NOTÍCIAS  
REGIONAIS BRASIL"

## Atividades da Suíça no Brasil em 2023

Caras e caros leitores, o ano de 2022 foi um marco para a Suíça no Brasil. As equipes da Embaixada, dos Consulados Gerais, das agências de promoção comercial (Swiss Business Hub), de ciência e inovação (swissnex) e de turismo (Suíça Turismo), além dos oito cônsules honorários, trabalharam intensamente no contínuo desenvolvimento das relações bilaterais entre a Suíça e o Brasil. Através de esforços conjuntos, foram implementados projetos em vários estados. Ao longo do ano, de norte a sul do país, também foram realizados grandes eventos, proeminentes visitas oficiais e encontros com comunidades suíças. Programas de fomentação à pesquisa e à inovação foram lançados e, claro, a amizade suíça-brasileira foi mais uma vez festejada em uma partida emocionante na Copa do Mundo entre os nossos dois países. Este ano foi também marcado pelo Bicentenário da Independência do Brasil e pelas eleições brasileiras.

Em 2023, haverá várias oportunidades de aprofundar ainda mais a cooperação entre a Suíça e o Brasil, abrangendo visitas de alto-nível, fóruns multilaterais, projetos econômicos e comerciais

e parcerias institucionais. Pela primeira vez, a Suíça e o Brasil estarão juntos no Conselho de Segurança das Nações Unidas. Essa será uma ótima ocasião para reforçar a cooperação bilateral sobre temas de paz e segurança e questões humanitárias. Anível bilateral, a primeira visita de alto nível no Brasil será do Presidente do Conselho Nacional Suíço, Martin Candinas, no mês de maio.

No âmbito econômico e comercial há espaço para crescer ainda mais. Por isso, está prevista para o primeiro semestre a visita do Conselheiro Federal, Guy Parmelin, Chefe do Departamento Federal de Economia, Educação e Pesquisa que virá com uma delegação do setor privado suíço. Na inovação e sustentabilidade, será pela primeira vez atribuído o Prêmio Suíço de Inovação e Sustentabilidade, que premiará empresas suíças e brasileiras pelas suas boas práticas e pelas capacidades de inovação. A Suíça estará também participando no Web Summit, importante conferência que acontecerá no Rio de Janeiro também no mês de maio. Diálogos políticos bilaterais no âmbito da economia e finanças, ciência, propriedade intelectual, dos direitos

humanos e consular também estarão na agenda. A cultura terá seu lugar de destaque nas atividades da Suíça no Brasil em 2023. Por essa razão, o Rio Montreux Jazz Festival, será apresentado no mês de outubro na cidade da Bossa Nova.

Com mais de 200 anos de fortes e prósperas relações bilaterais, a Suíça no Brasil continuará também em 2023 a trabalhar com seus parceiros brasileiros para fortalecer a cooperação que esse novo ano trará.

PIETRO LAZZERI  
EMBAIXADOR



O time da Suíça no Brasil

## Noite suíça e visitas oficiais em Fortaleza



A Cônsul Honarária Monika da Silva-Marte com suíços do Ceará

Em novembro, o Embaixador Pietro Lazzeri e o Cônsul Geral do Rio de Janeiro Bernhard Furger, convidaram a colônia suíça do Ceará para a inauguração da iniciativa “Suíça no Brasil: perspectivas sobre arte, cultura, inovação e sustentabilidade”, na Casa do Barão de Camocim, em Fortaleza. Trata-se de uma iniciativa que consiste em três exposições, que abordam temas prioritários para Suíça e das relações bilaterais: economia, cultura, arte, inovação e tecnologia, educação e sustentabilidade.

Os suíços compareceram em grande número para prestigiar as exposições Le Corbusier, Cleantech e 200 anos Suíça no Brasil e para socializar e se divertir ao som da banda Nonato Lima. Foi um enorme sucesso!

Durante a estadia em Fortaleza, as autoridades suíças Johannes Matyassy - Secretário de Estado Adjunto, Pietro Lazzeri, Bernhard Furger, Sergio Bardaro, Coordenador América do Sul e Monika da Silva-Marte - Cônsul honorária do Ceará, visitaram a governadora em exercício Isolda Cela e a firma suíça com atuação global Von Roll em Maracanaú, onde o CEO José Wellington recebeu a delegação com uma excelente apresentação e uma visita guiada pela produção.

MONIKA DA SILVA-MARTE  
CÔNSUL HONORÁRIA



Delegação suíça com a governadora

## A Festa da Lanterna no Colégio Suíço-Brasileiro

A Laternenfest é uma festa de origem europeia celebrada na Europa Central tradicionalmente em novembro, em homenagem a Sankt Martin (São Martinho). Simbolizada pela caminhada das lanternas, essa festa resgata o valor da solidariedade, benevolência e do amor ao próximo.

Na Educação Infantil, desenvolvemos um trabalho com as crianças abordando os aspectos culturais dessa grande celebração durante o mês de agosto, aproveitando que nesse período anoitece mais cedo. Os costumes da Festa da Lanterna são apresentados às crianças por meio de músicas cantadas em alemão e histórias que relembram a vida e as boas ações de Sankt Martin. Os elementos dessa tradição introduzem um novo vocabulário às crianças e proporcionam uma aprendizagem contextualizada da língua alemã.

Em nosso colégio, as famílias são convidadas para participar da



Lanternas

confeção e da caminhada das lanternas, momentos muito marcantes do ano escolar e que reforçam a importância da partilha. Durante a preparação da festa, as famílias podem conhecer um pouco melhor o significado da celebração e confeccionar a lanterna, símbolo mais importante dessa tradição. Quando chega a tão esperada noite da Laternenfest, as crianças cantam músicas tradicionais e, junto às suas famílias, fazem o percurso com as lanternas. Ao final do trajeto as crianças recebem um pão de trança para compartilhar com seus familiares.

A participação das famílias torna a celebração ainda mais especial e significativa para os alunos. As experiências vivenciadas nesses momentos proporcionam o aprendizado de lições importantes para a vida e contribuem para a formação das crianças de forma lúdica.

AMANDA DE PAULA FLORENTINO, DÉBORA ANDRESSA DA SILVA, LARISSA HEINRICHS  
PROFESSORAS DA EDUCAÇÃO INFANTIL

### Uma experiência gratificante

Este ano eu tive a oportunidade de ajudar na arrecadação de doações para o CAS (Creativity, Activity and Service) na Laternenfest. Eu ainda me lembro de quando caminhei com a minha

lanterna aqui no Colégio Suíço, quando eu era criança. Foi tudo muito bonito e divertido.

O que eu não sabia, até participar da preparação este ano, é que tem muito trabalho por trás dessa festa. A junção do esforço de vários funcionários da escola como professores, coordenadores, inspetores e até mesmo dos alunos constrói algo muito legal. É muito gratificante ajudar não só na Laternenfest, mas em qualquer evento do Suíço. Quando eu era pequena, me foram proporcionados eventos mágicos aqui na escola e poder passar esse sentimento para as crianças de hoje em dia é muito especial.

Com as doações arrecadadas, nós também podemos ajudar pessoas que não tiveram a oportunidade de viver essas experiências e podemos levar um pouco de luz para a vida delas, que é o que a Laternenfest representa.

MARINA

ALUNA DO ENSINO MÉDIO E INTEGRANTE DO CAS



Criando as lanternas

## Projeto MiDU: aprender cantando



Aula do projeto MiDU

Canções são um recurso importante para a aquisição de uma língua estrangeira. A música tem um papel ativo no desenvolvimento integral das crianças: intelectual, auditivo, sensorial e motor.

Nos primeiros anos de vida de uma criança, o cérebro é muito mais plástico do que na idade adulta e, assim, ela tem um potencial de

aprendizagem maior. Tudo o que as crianças experimentam até os 6 ou 7 anos de idade marca a sua maneira de encarar o mundo. Além disso, a neurociência comprovou que os estímulos musicais e linguísticos são processados na mesma região do cérebro. Aproveitar essa fase para orientar e incentivar a aprendizagem das crianças de forma apropriada é crucial para o seu desenvolvimento pessoal e seu futuro.

Por essa razão, o projeto musical-pedagógico MiDU – *Musik im Deutschunterricht* (música nas aulas de Alemão) foi introduzido no 1º e 2º ano do Ensino Fundamental I do Colégio Suíço-Brasileiro. No âmbito do projeto, as professoras de Música e de Alemão ministraram, em conjunto, as aulas de língua estrangeira durante uma hora por semana.

O projeto MiDU visa criar uma abordagem holística para a aprendizagem de uma língua estrangeira, permitindo aos alunos, enquanto cantam, experimentar essa língua com todos os seus sentidos. A partir disso, proporcionamos aos alunos os conhecimentos da cultura dos países de língua alemã e transmitimos um modo de abordar a língua

estrangeira sem medo.

O objetivo é tornar a aprendizagem das músicas infantis em língua alemã divertida e agradável; ao mesmo tempo, o canto aborda todos os tipos de aprendizagem, pois algumas crianças aprendem melhor através da audição, outras através da visão ou do movimento. O uso de canções infantis no ensino de línguas estrangeiras para crianças traz muitas vantagens; elas ficam inspiradas, motivadas e descontraídas. Além disso, o canto também ajuda as crianças a memorizar e ativar estruturas gramaticais.

Com o projeto MiDU, os alunos praticam a articulação, pronúncia e entonação correta das palavras através da repetição das canções, que também contribuem para aumentar o vocabulário. Assim, os alunos podem descobrir, nos textos das músicas, palavras novas ou já conhecidas dentro de outro contexto e, dessa forma, desenvolver uma consciência da língua.

MONIQUE VEITH - COORDENADORA DO ENSINO FUNDAMENTAL I

CARLA REMPEL - PROFESSORA DE MÚSICA

Escola Suíço-Brasileira de São Paulo:

## Visita oficial da Delegação Suíça

No início de novembro, tivemos a oportunidade de receber na nossa Escola uma grande delegação suíça. O nosso cantão-patrono Basileia-Cidade foi representado pelo conselheiro governamental e chefe do Departamento de Educação, Dr. Conradin Cramer; pelo Secretário-Geral do Departamento de Educação, Dr. Crispin Hugenschmidt, e pelo responsável pela nossa Escola, Sr. Pierre Felder.

A Sra. Bettina Diem, do Cantão Argóvia, o cantão-patrono do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba, também esteve presente e a CEO da Educationsuisse, Sra. Barbara Sulzer-Smith, completou esse ilustre grupo.



Delegação

## Alegria e gratidão

Nestes tempos de cotidiano agitado e conflitante, determinadas situações ganham proporções alarmantes que nos impedem de sentirmos gratos por termos família, saúde, amor e, ainda boas amizades.

Levamos mais tempo remoendo nossos problemas do que vivenciando nossas conquistas e as boas oportunidades surgidas a cada instante em nossas vidas. Um coração alegre é um bom remédio! Então, sorria bastante, contagiando a tudo e a todos à sua volta. Mais que tudo, torne um hábito o agradecer, o que é uma resposta emocional ou melhor dizendo um contraponto às experiências desagradáveis, acalmando nossa mente e nosso coração, e tornando nossos dias mais felizes nos levando a apreciar o que há de bom em nós mesmos.

Sem dúvida, a gratidão é uma energia poderosa que muda a vida das pessoas de modo marcante. O que fazemos pelos outros e o que fazem por nós melhoram as nossas relações interpessoais porque nos ajudam a entender melhor as atitudes dos outros.

Quando agradecemos por nossas vidas e a de nossos semelhantes, cultivamos um olhar diferenciado sobre nossa presença no planeta Terra.

Não adie a alegria! Pegue o caminho mais bonito e deixe tudo um pouco melhor do que você encontrou. Assim,

neste instante mágico, tudo o que sonhamos juntos se materializa pois compartilhamos a esperança de dias melhores.

ELISABETH DE CASTILHO

MEMBRO DA DIRETORA DA ASSOCIAÇÃO NOVA FRIBURGO – FRIBURG

## Jogo de Jass em Rio de Janeiro

Queridos Jogadores de Jass e interessados no Jogo,

Nos últimos anos muitos membros do nosso grupo voltaram à Suíça e estamos procurando novos jogadores para jogar cartas uma vez por semana.

Também aceitamos iniciantes ou ex-jogadores que podem rapidamente se familiarizar com as regras e os segredos desse jogo. Queremos garantir o futuro dessa tradição Suíça aqui no Rio de Janeiro. É um ótimo divertimento e não vai faltar o bom humor e a alegria. Nos encontramos uma vez por semana em um Restaurante na praia de Copacabana, às 19h00, para jogar “Schieber” e “Bieter”. Interessados podem fazer contato com Tom: Whatsapp +55 21 98181 8846.



### INFORMAÇÕES PRÁTICAS

Os endereços da Embaixada da Suíça e das demais representações da Suíça no Brasil encontram-se nos sites:  
[www.eda.admin.ch/brasil](http://www.eda.admin.ch/brasil)  
[www.eda.admin.ch/riodejaneiro](http://www.eda.admin.ch/riodejaneiro)  
[www.eda.admin.ch/saopaulo](http://www.eda.admin.ch/saopaulo)

### Redação das Notícias Regionais do Brasil:

Monika Füger  
Rua Cândido Mendes, 157 - 20241-220  
Rio de Janeiro – RJ  
Tel: +55 (21) 3806-2102  
[revistasuica@gmail.com](mailto:revistasuica@gmail.com)

### Próximas edições:

Número	Fechamento da edição
2/2023	17.02.2023
3/2023	06.04.2023
4/2023	sem páginas regionais
5/2023	19.09.2023
6/2023	sem páginas regionais

Data de publicação online
24.03.2023
12.05.2023
11.08.2023
20.10.2023
08.12.2023